



RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE

V Bruseli 27. októbra 2006 (05.01.2007)
(OR. fr)

14543/06

PUBLIC 49

POZNÁMKA

Predmet: MESAČNÝ ZOZNAM AKTOV RADY
SEPTEMBER 2006

Tento dokument obsahuje:

- v **prílohe I** zoznam legislatívnych aktov v konečnom znení, ktoré Rada prijala v septembri 2006. Spolu s týmto zoznamom sú v **prílohe II** vyhlásenia do zápisnice prístupné verejnosti. Tento zoznam uvádza tiež prípadné hlasovania proti a zdržania sa hlasovania, vysvetlenia k hlasovaniu, ako aj jeho pravidlá.
- v **prílohe III** zoznam ostatných aktov¹, ktoré Rada prijala v septembri 2006, v prípade potreby aj s výsledkami hlasovania, vysvetleniami k hlasovaniu a vyhláseniami, ktoré sa Rada rozhodla zverejniť.

Tento dokument je tiež k dispozícii na internetovej adrese: <http://consilium.europa.eu>, rubrika *Dokumenty*, potom *Súhrn aktov Rady*. Dokumenty uvedené v zozname je možné získať prostredníctvom verejného registra dokumentov Rady <http://register.consilium.europa.eu>.

Je potrebné poznamenať, že platné sú iba zápisnice o konečnom prijatí legislatívnych aktov. Výpisy z týchto zápisníc je možné získať na adrese oddelenia pre transparentnosť transparency@consilium.europa.eu.

¹ S výnimkou určitých aktov s obmedzenou platnosťou, ako sú procedurálne rozhodnutia, vymenovania, rozhodnutia orgánov vytvorených medzinárodnými dohodami, osobitné rozpočtové rozhodnutia atď.

SEPTEMBER 2006				
NÁZVY LEGISLATÍVNYCH AKTOV V KONEČNOM ZNENÍ	PRIJATÉ TEXTY	VYHLÁSENIA	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIA
2750. zasadnutie Rady pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo 18. septembra 2006				
Nariadenie Rady, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v prospech menších ostrovov v Egejskom mori a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003	11704/1/06 REV 1 + COR 1 (sv) + REV 2 (fi)	127/06, 128/06	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1788/2003 stanovujúce poplatky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov	11873/06	129/06	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady o financovaní európskej normalizácie	PE-CONS 3619/06 + REV 1 (fi)		Jednomyselnosť	Všetky členské štáty hlasovali za.

SEPTEMBER 2006				
NÁZVY LEGISLATÍVNYCH AKTOV V KONEČNOM ZNENÍ	PRIJATÉ TEXTY	VYHLÁSENIA	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIA
2751. zasadnutie Rady pre KONKURENCIESCHOPNOSŤ (Vnútorný trh, priemysel a výskum) 25. septembra 2006				
Nariadenie Rady, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 4056/86, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 zmluvy na námornú dopravu a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1/2003 tak, aby do jeho pôsobnosti bola zahrnutá kabotáž a medzinárodné trampové služby	11308/06 + REV 1 (lt)	130/06, 131/06	Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.
Rozhodnutie Rady, ktorým sa Spojenému kráľovstvu povoľuje zaviesť osobitné opatrenie odchylne od článku 5 ods. 6 a článku 11 časť A ods. 1 písm. b) smernice 77/388/EHS o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu	12575/06		Jednomyseľnosť	Všetky členské štáty hlasovali za.
Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady o činnosti Spoločenstva na podporu projektu <i>Európske hlavné mesto kultúry</i> na roky 2007 až 2019	PE-CONS 3611/06 + COR 1 (lv) + COR 2 + REV 2 (fi) + REV 2 COR 1 (fi)		Kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za.

VYHLÁSENIE 127/06

Vyhlásenie gréckej delegácie

Vystúpenie Evangelosa BASIAKOSA, ministra pre rozvoj vidieka a potravinárstvo

„Vážení pán predseda, vážená pani komisárka,

chcel by som privítať dnešné rozhodnutie Rady prijať osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v prospech menších ostrovov v Egejskom mori.

Zároveň by som chcel poďakovať predsedníctvu, Komisii a Európskemu parlamentu za ich metodickú a účinnú prácu na tom, aby sa toto nariadenie včas prijalo.

Poľnohospodárska výroba na menších ostrovoch v Egejskom mori čelí vážnym problémom z dôvodu, okrem iného, ich zemepisnej odľahlosti, malej rozlohy, klimatických podmienok, obmedzených prírodných zdrojov, hornatého povrchu a zhoršenej komunikácie počas zimy, ktoré si vyžadujú cielenú podporu a nepretržitú solidaritu Spoločenstva.

Rád by som zdôraznil predovšetkým to, že ochota obyvateľov ostrovov zostať na svojich pozemkoch a obrábať ich predstavuje najlepšiu záruku účinnosti opatrení, ktoré sme prijali, a ich zlepšení v budúcnosti, ak sa tieto ukážu ako potrebné.

Podpora tradičnej miestnej poľnohospodárskej výroby a uľahčenie dodávok potravín a poľnohospodárskych produktov predstavujú hlavné osi strategickej činnosti, ktorej cieľom je vytvoriť hospodársku, sociálnu, kultúrnu rovnováhu a rovnováhu v oblasti životného prostredia, ako aj umožniť rozvoj menších ostrovov v Egejskom mori.

Srdečne ďakujem všetkým kolegom.“

VYHLÁSENIE 128/06

Vyhlásenie gréckej delegácie

Vystúpenie Aristotelisa PAVLIDISA, ministra pre Egejské more a ostrovnú politiku

„Vážený pán predseda,

ako minister zodpovedný za ostrovy v Egejskom mori a všeobecnejšie za vykonávanie ostrovnej politiky v Grécku by som Vám rád poďakoval za prijatie nariadenia, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia v prospech našich poľnohospodárov na ostrovoch.

Skutočnosť, že predsedníctvo, Komisia a Európsky parlament uznávajú potrebu prijať opatrenia, ktoré prispievajú k podpore poľnohospodárskych a chovateľských činností na všetkých ostrovoch v Egejskom mori, má pre nás mimoriadny význam, ktorý sa netýka iba hospodárskeho hľadiska Vášho rozhodnutia.

Vnímam stanovisko Rady predovšetkým ako vyjadrenie jej rozhodnutia podporovať také zásady, akými sú sociálna a hospodárska, ale aj teritoriálna súdržnosť.

Je nevyhnutné, aby sa táto súdržnosť dosiahla predovšetkým na gréckych ostrovoch.

Z tohto dôvodu uplatňujeme v Grécku integrovanú ostrovnú politiku, ktorú rozhodnutia, ako toto o prijatí nariadenia, ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v prospech menších ostrovov v Egejskom mori, posilňujú a zefektívňujú, pričom sa z tejto politiky stáva referenčný bod pre ostatné inštitúcie Spoločenstva zodpovedné za plánovanie a vykonávanie európskej regionálnej politiky.

Vážení kolegovia, ďakujem Vám za porozumenie a teším sa na Vašu návštevu na gréckych ostrovoch.“

VYHLÁSENIE 129/06

Vyhlásenie Komisie

„V súvislosti s nadobudnutím účinnosti nariadenia (ES) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách sa od 1. januára 2007 niektoré záporné poľnohospodárske výdavky stanú pripísanými príjmami.

Článok 34 nariadenia (ES) č. 1290/2005 definuje, ktoré príjmy sa majú považovať za pripísané príjmy, ktoré „... v prípade opätovného použitia sa výlučne použijú na financovanie výdavkov EPZF“.

Článok 34 ods. 1 písm. b) definuje dodatočné poplatky ako pripísané príjmy. Tieto ustanovenia rušia a nahrádzajú článok 22 nariadenia (ES) č. 1788/2003.“

VYHLÁSENIE 130/06

Vyhlásenie Komisie o usmerneniach

„V súčasnosti prijaté nariadenie zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 4056/86, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania článkov 85 a 86 (teraz články 81 a 82) zmluvy na námornú dopravu a najmä zrušuje skupinovú výnimku pre združenia lodných dopravcov. Nariadením sa tiež mení a dopĺňa nariadenie Rady č. 1/2003 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 zmluvy tak, aby do jeho pôsobnosti bola zahrnutá kabotáž a služby trampových lodí.

Keďže pravidlá hospodárskej súťaže sa nikdy v plnom rozsahu neuplatňovali na sektor pravidelnej námornej dopravy a s cieľom poskytnúť usmernenia pre účastníkov trhu vrátane sektoru trampových služieb, Komisia po konzultáciách so všetkými zainteresovanými stranami vydá usmernenia o uplatňovaní pravidiel hospodárskej súťaže v námornej doprave. Usmernenia sa vydajú pred ukončením dvojročného prechodného obdobia ustanoveného pre existujúce združenia lodných dopravcov.“

VYHLÁSENIE 131/06

Vyhlasenie gréckej delegácie o zahrnutí kabotáže a medzinárodných trampových služieb do rozsahu pôsobnosti návrhu nariadenia

„Grécko by chcelo vyjadriť poďakovanie Komisii za vyhlásenie o poskytnutí usmernení v tejto oblasti. Súhlasíme s navrhnutým znením, boli by sme však povďační, keby Komisia pri príprave usmernení zohľadnila pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktoré predložil Európsky parlament s ohľadom na dvojročné prechodné obdobie po nadobudnutí účinnosti (pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3). Od Komisie sa ďalej požaduje, aby predložila Európskemu parlamentu a Rade transparentný prehľad o pozícii tretích krajín voči novej európskej politike týkajúcej sa pravidelných služieb (pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6).“

SEPTEMBER 2006	
OSTATNÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Písomné postupy ukončené 1. septembra 2006 Rozhodnutie Rady o podpise Dohody o spolupráci na civilnom globálnom satelitnom navigačnom systéme (GNSS) medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Kórejskou republikou na strane druhej, v mene Spoločenstva dokument 11516/06 + COR 1 (en) + COR 2 (fr) + COR 3 (nl) + COR 4 (es) + COR 5 (fi) + COR 6 (sv) + COR 7 (mt) + COR 8 (hu) + COR 9 (sk) + COR 10 (it) + COR 11 (et) + COR 12 (hu) + COR 13 (lv) + COR 14 (pl) Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1470/2001, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz integrovaných elektronických kompaktných žiaroviek (CFL-i) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dokument 12178/06 Písomný postup ukončený 7. septembra 2006 Jednotná akcia Rady, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2005/643/SZBP o pozorovateľskej misii Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM) dokument 12165/06 Písomný postup ukončený 8. septembra 2006 Nariadenie Rady, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a ustanovuje sa konečný výber dočasného cla uloženého na dovoz semišových usní s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dokument 12202/06	
	Proti: Fínsko

SEPTEMBER 2006	
OSTATNÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Písomný postup ukončený 14. septembra 2006 Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o certifikácii rušňovodičov rušňov a vlakov v železničnom systéme v Spoločenstve dokument 5893/2/06 REV 2 + REV 3 (fr) + REV 4 (sl) 2748. zasadnutie Rady pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy 15. septembra 2006 Rozhodnutie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rokovací poriadok Rady dokument 11423/06 + COR 1 + COR 2 (lv) Operácia EUFOR RD Kongo - Rozhodnutie Rady o prijatí príspevku Švajčiarskej konfederácie na vojenskú operáciu Európskej únie na podporu misie Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike (MONUC) počas volebného procesu (operácia EUFOR RD Kongo) dokument 12135/06 - Rozhodnutie Rady o uzavretí dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Švajčiarskej konfederácie o účasti Švajčiarskej konfederácie na vojenskej operácii Európskej únie na podporu misie Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike (MONUC) počas volebného procesu (operácia EUFOR RD Kongo) dokument 12141/06 + REV 1 (en) Rozhodnutie Rady o predĺžení Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Indonézie o úlohách, postavení, výsadách a imunitách Pozorovateľskej misie Európskej únie v Acehu (Indonézia) (Acehská pozorovateľská misia – APM) a jej personálu dokument 12166/06	

SEPTEMBER 2006	
OSTATNÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Jednotná akcia Rady o zriadení tímu EÚ, ktorý by prispel k prípravám na zriadenie novej medzinárodnej civilnej misie v Kosove vrátane zložky osobitného zástupcu Európskej únie (prípravný tím ICM/OZEÚ) dokument 12159/06 + COR 1 (hu) Spoločná pozícia Rady, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia Rady 2005/440/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike dokument 12256/06 Spoločná pozícia Rady o zákaze predaja alebo dodávok zbraní a súvisiaceho materiálu a poskytovania súvisiacich služieb subjektom alebo jednotlivcom v Libanone v súlade s rezolúciou BR OSN 1701 (2006) dokument 12257/06 2750. zasadnutie Rady pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo 18. septembra 2006 Rozhodnutie Rady o podpise a predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Paraguajskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb dokumenty 11839/06 + REV 1 (pl) + REV 2 (lt) + REV 2 COR 1 (lt) + REV 3 (sl) + REV 4 (fi) + REV 5 (sk) + COR 1 (en) + COR 2 (fr) + COR 3 (it) + COR 4 (da) + COR 5 (el) + COR 6 (es) + COR 7 (mt) + COR 8 (es) Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o vodičských preukazoch (prepracované znenie) dokumenty 9010/06 + COR 1 (lt) + COR 2 (fi) + ADD 1, 12216/06 + COR 1 + ADD 1	Zdržali sa: Spojené kráľovstvo

SEPTEMBER 2006

OSTATNÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia odporúčania Európskeho parlamentu a Rady o ochrane neplnoletých osôb a ľudskej dôstojnosti a o práve na vyjadrenie vo vzťahu ku konkurencieschopnosti európskeho priemyslu audiovizuálnych a online informačných služieb dokumenty 9577/06 + COR 1 (lv) + ADD 1, 12218/06 + COR 1 + ADD 1 Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť dokumenty 10351/06 + COR 1 (nl) + COR 2 (fr) + ADD 1, 12220/06 + COR 1 + ADD 1 + ADD 1 COR 1 + ADD 1 REV 1 (pt) 2751. zasadnutie Rady pre KONKURENCIESCHOPNOSŤ (Vnútny trh, priemysel a výskum) 25. septembra 2006 Rozhodnutie Rady o uzavretí Dohody o založení Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER pre spoločnú implementáciu projektu ITER, Dojednania o dočasnom uplatňovaní Dohody o založení Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER pre spoločnú implementáciu projektu ITER a Dohody o výsadách a imunitách Medzinárodnej organizácie pre výskum energie jadrovej syntézy ITER pre spoločnú implementáciu projektu ITER, zo strany Komisie dokument 12731/06 Rozhodnutie Rady o schválení, v mene Európskeho spoločenstva, Rotterdamského dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom schválení pre niektoré nebezpečné chemické látky a pesticídy v medzinárodnom obchode dokument 12487/06 Nariadenie Rady o určitých reštriktívnych opatreniach voči Libanonu dokument 12354/06	Zdržali sa: Spojené kráľovstvo

SEPTEMBER 2006

OSTATNÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 817/2006, ktorým sa obnovujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 798/2004 dokument 12353/06 + COR 1 (sv) Rozhodnutie Rady a Komisie o uzavretí Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Kirgizskou republikou na druhej strane, s cieľom zohľadniť pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii dokument 8031/06 Rozhodnutie Rady a Komisie o uzavretí Protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Kazašskou republikou na druhej strane, s cieľom zohľadniť pristúpenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii dokument 8027/06 Nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1676/2001, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovozy polyetyléntereftalátového filmu s pôvodom v Indii a Kórejskej republike dokument 12372/06 + REV 1 (It) Nariadenie Rady, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých plastových vriec a vrecúšok s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Thajsku a ukončuje sa konanie týkajúce sa dovozu určitých plastových vriec a vrecúšok s pôvodom v Malajzii dokument 12375/06 + REV 1 (It)	Proti: Belgicko, Dánsko, Holandsko, Lotyšsko, Švédsko, Spojené kráľovstvo Zdržali sa: Nemecko, Estónsko, Fínsko, Malta

SEPTEMBER 2006

OSTATNÉ AKTY	Zverejnené hlasovania
Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) dokumenty 12032/06 + COR 1 (da) + REV 1 (hu) + ADD 1 REV 1, 12688/06 + ADD 1 REV 1 Spoločná pozícia Rady prijatá Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky („RÍM II“) dokumenty 9751/06 + COR 1 (sl) + COR 2 (el) + COR 3 (fr) + REV 1 (fi) + REV 2 (it) + REV 3 (lt) + REV 4 (lv) + REV 5 (de) + REV 6 (fi) + ADD 1, 12219/06 + ADD 1 Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2007 – 2013 ustanovuje program Európa pre občanov na podporu aktívneho európskeho občianstva dokumenty 9575/06 + COR 1 (lv) + COR 2 (hu) + COR 3 (da) + COR 4 (fr) + ADD 1 REV 1, 12217/1/06 REV 1 + REV 1 COR 1 + ADD 1 + ADD 1 COR 1	Proti: Rakúsko, Litva, Malta, Poľsko, Slovensko Proti: Estónsko, Lotyšsko Zdržali sa: Spojené kráľovstvo, Litva, Portugalsko